

# Wspólnie

Nr 8 / 2010

Wiadomości Katolickich Wspólnot Polonijnych  
w Diecezji Kildare i Leighlin w Irlandii

Newsletter of the Polish Catholic Communities  
in the Diocese of Kildare and Leighlin in Ireland

## Witam w Duszpasterstwie Polskim

duszpasterstwa w Diecezji Kildare i Leighlin. Jest ono skierowane do wszystkich Polaków, szczególnie do tych, którzy ze względu na brak wystarczającej znajomości języka angielskiego mają trudności w korzystaniu z istniejących form duszpasterskich. Duszpasterstwo Polskie posiada swoje Wspólnoty rozsiadane po całej Diecezji i konkretny porządek Mszy św.

Niech Pani Jasnogórska, której obraz znajduje się w kościele św. Conletha w Newbridge i św. Brygida z Kildare pomagają nam wydawać widzialne owoce dobrego życia, znaczonego wiarą, nadzieją i miłością.

Zapraszam serdecznie do bycia aktywnym członkiem naszych Wspólnot.

Duszpasterstwo Polskie zainaugurowane 7 października 2006 roku zostało stworzone aby działać jako integralna część ogólnego

## Welcome to the Polish Chaplaincy

Kildare and Leighlin. It is addressed to the Poles, especially those who due to lack of sufficient knowledge of English find it the difficult to use the existing forms of pastoral ministry.

Polish Chaplaincy covers most of the Diocese and so Masses are available at specific times in different churches.

May Our Lady of Jasna Gora, whose image is in St. Conleth's Parish Church in Newbridge and St. Brigid of Kildare help us to grow in faith, hope and love.

I cordially invite you to become an active member of our Community.

The Polish Chaplaincy inaugurated on 7 October 2006 is designed to operate as an integral part of the overall ministry of the Diocese of

Fr. Tadeusz Durajczyk

Duszpasterz Polonii / Polish chaplain



**Borris**  
Sacred Heart Church

Raz w miesiącu, czwarta sobota, godz. 19:30.

Once a month, fourth Saturday at 7.30 p.m.



**Carlow**  
Cathedral of the Assumption

Raz w miesiącu, trzeci piątek, godz 20:00.

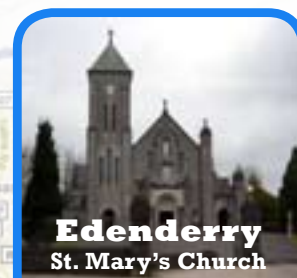
Once a month, third Friday at 8 p.m.



**Clane**  
St. Patrick's and St. Brigid's Church

Msza św. po uprzednim ogłoszeniu.

The date and the time of the Mass will be announced later.



**Edenderry**  
St. Mary's Church

Msza św. po uprzednim ogłoszeniu.

The date and the time of the Mass will be announced later.



**Kilcock**  
St. Coca's Church

Raz w miesiącu, druga niedziela, godz. 10.00.

Once a month, second Sunday at 10 a.m.



**Newbridge**  
St. Conleth's Church

W każdą niedzielę o godzinie 14:00.

Every Sunday at 2 p.m.



**Portlaoise**  
Church of St. Peter and Paul

Dwa razy w miesiącu, drugi i czwarty piątek, godz. 20:00.

Twice a month, second and fourth Friday at 8 p.m.



**Tullow**  
Most Holy Rosary Church

Raz w miesiącu, trzecia niedziela, godz 10:00.

Once a month, third Sunday at 10 a.m.

## Polskie Msze Święte w Diecezji Kildare i Leighlin w Irlandii

## Polish Masses in the Diocese of Kildare and Leighlin in Ireland

# Pamiętajmy aby tego dnia nikt nie był sam

**„KAŻDE ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA POWINNY BYĆ DLA NAS NOWYM, WYJĄTKOWYM SPOTKANIEM Z BOGIEM” (ŚW. JOSEMARIA ESCUIRA)**

Gorączka świąteczna, bieganina po przepelnionych sklepach i wyprzedazach. Kolorowe światełka, w głośnikach „jingle bells” słyszymy już od początku listopada. Zastanawiamy się czy kupiliśmy już wszystkie prezenty, czy wszystko posprzątane, wreszcie czy dekoracja gotowa. **Warto również przygotować się do wieczerzy wigilijnej według tradycji chrześcijańskich tak jak to robiły nasze mamy, babcie i prababce, tak jak to się robi gdy zaprasza się zacnego gościa. Właśnie tego dnia powinniśmy Boga zaprosić do stołu, bo czyż nie tego dnia narodziło się dzieciątko Jezus? Czyż nie o to chodzi w te Święta, aby Bóg narodził się w naszych sercach od nowa?** Trudno tego dokonać podczas tak zwanego „shoppingu”, za to serca mięknią podczas dobrze przygotowanej wieczerzy wigilijnej. Cisza, niesamowity nastrój skupienia i refleksji, jest pierwsza gwiazdka tak wyczekiwana przez dzieci. Stół przykryty śnieżnobiałym obrusem z siankiem ukrytym pod nim dla upamiętnienia narodzin Jezusa w stajence. Świąteczna zastawa i jedno wolne nakrycie dla niespodziewanego gościa,

aby pamiętać o tych, którzy z różnych przyczyn nie mogą być z nami w ten wyjątkowy wieczór. Tradycja ta przypomina nam również historię Józefa szukającego schronienia dla siebie i mającej porodzić Maryii, która z powodu braku miejsca w gospodzie rodzi w żłóbku. **Odświętnie ubrani palimy świeczkę mówiąc: Światło Chrystusa, wszyscy obecni odpowiadają: Bogu niech będą dzięki, następnie modlimy się i czytamy fragmenty z Ewangelii wg. św. Łukasza 2,1-20 lub wg. św. Mateusza 1,18-25.** Na stole opłatki przy których łamaniu i składaniu życzeń nie jedna łza z oczu spada. Czynimy to na znak miłości, życia i przebaczenia. Zasiadamy do stołu aby spożywać wysmienicie przygotowane potrawy wigilijne. Na niektóre z nich czekamy cały rok, ponieważ są przygotowywane tylko w ten dzień. Zazwyczaj na stole mamy dwanaście potraw na pamiątkę dwunastu apostołów. Niegdyś liczba potraw była zależna od zamożności

gospodarza i tak bywało siedem potraw na wieczerzy chłopskiej, dziewięć na szlacheckiej i jedenaście na pańskiej. Różnorodność dań jest uwarunkowana regionalnie. Uczcie wigilijną zwykle rozpoczynamy zupą. W zależności z jakiego regionu pochodzi gospodyni może to być np: barszcz z uszkami, grzybowa, rybna z grzankami. Tradycyjnie królują ryby przyrządzane w przeróżne sposoby, kapusta z grochem lub grzybami, potrawy z prawdziwkami, kompot z suszu, ciasta – zwłaszcza makowce, kutia i wiele innych pyszności. Kolację wigilijną spożywamy bez pośpiechu w miłym rodzinnym i radosnym nastroju. Każdy z nas próbuje wszystkich potraw i nie odchodzi od stołu aż wszyscy skończą. Po kolacji razem śpiewamy kolędy, później dzieci odpakowują prezenty z pod choinki. Przed północą wychodzimy na Pasterkę aby przywitać Pana, który znów rodzi się dla nas. Pamiętajmy aby nikt nie musiał tego dnia być sam!

Justyna Mizgała



## Polskie Msze on-line

**Polska Msza św z Newbridge w każdą niedzielę o godzinie 14.00 na [www.newbridgeparish.ie/webcam/](http://www.newbridgeparish.ie/webcam/)**

**Polska Msza św z Portlaoise w każdy drugi i czwarty piątek każdego miesiąca o godzinie 20.00 na [www.portlaoiseparish.ie/webcam/](http://www.portlaoiseparish.ie/webcam/)**

W NEWBRIDGE WZNOWIONA ZOSTAŁA DZIAŁALNOŚĆ BIBLIOTECZKI DLA DZIECI. BIBLIOTECZKA JEST OTWARTA CO DRUGI TYDZIEŃ W NIEDZIELĘ, ZAWSZE PO MSZY ŚW. W JĘZYKU POLSKIM O GODZINIE 14.00 W SALCE ZA KOŚCIOŁEM. ZAPRASZAMY DO KORZYSTANIA Z BIBLIOTECZKI, JAK RÓWNIEŻ UBOGACENIA JEJ ZBIORÓW PRZEZ PRZYNOŚZENIE NOWYCH KSIĄŻEK.

**Spokojnych, zdrowych, radosnych Świąt Bożego Narodzenia spędzonych w serdecznym gronie rodziny i przyjaciół oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku 2011. Niechaj piękne Święta Narodzenia Pańskiego i nadchodzący Nowy Rok przyniosą wszystkim wiele łask Bożych.**



**Polska Pasterka  
24/12/2010, godz 23.00  
Cill Mhuire Church  
Ballymany, Standhouse Road  
Newbridge, Co. Kildare**

**Msza w dzień Bożego Narodzenia  
25/12/2010, godz 14.00  
z dziecięcymi jasełkami  
St Conleth's Parish Church  
Newbridge, Co. Kildare  
(przy moście)**



# Warto rozmawiać

**„Z braku rozmów i wymiany myśli małżeństwo zaczęło wymieniać między sobą wrzaski” - Carlos Ruiz Zafón.**

Wydawać by się mogło, że będąc małżeństwem „jakiś czas” znamy się już tak dobrze, że rozumiemy się bez słów i nie mówiąc zbyt wiele domyślamy się co współmałżonek/ka myśli, czuje czy robi i nie potrzebujemy o tym zbyt wiele mówić. Ograniczamy się więc do zdawkowych rozmów na tematy bieżące - co w pracy, jak dzieciom poszło w szkole, co potrzeba kupić, co naprawić itp. Takie właśnie podejście jest czasami zgubne dla wielu naszych małżeństw, które w dzisiejszym świecie, super rozwiniętej techniki elektronicznej, wolą poświęcać więcej czasu na korzystanie z tych „dobrodziejstw” niż przeznaczyć trochę chwil tylko dla siebie. Potrafimy czasami godzinami patrzeć w telewizor czy komputer lub słuchać muzyki na <<dobrym sprzęcie>>, a w pozostałe dni ciężko pracujemy, nierzadko biorąc nadgodziny aby mieć więcej cali na telewizyjnym ekranie, albo nowszy komputer i tak nie starcza nam czasu na rozmowę. A rozmawiać warto na wszystkich płaszczyznach: małżeńskiej, przyjacielskiej, rodzice-dzieci. Myśle, że nie będziemy oryginalni jak powiemy, że szczególnie ważne jest aby rozmawiać z dziećmi i uwrażliwiać je na pewne rzeczy, które oglądane w telewizji czy internecie mogą być przedstawiane w świetle, które nie do końca jest zgodne z naszym światopoglądem. Warto też rozmawiać o ich bieżących sprawach i planach na przyszłość ale przede wszystkim warto rozmawiać o tym co czują. Chyba z tym zarówno dzieci jak i dorośli mają największy problem.

Łatwo jest nam opowiadać czy komentować coś co się wydarzyło lub oceniać jakieś osoby ale czasem mamy problemy z nazwaniem tego co czujemy w związku z tymi sytuacjami. Do tego aby rozmawiać o naszych uczuciach potrzebny jest właściwy nastrój, miejsce i czas, który powinniśmy wygospodarować. Warto jednak znaleźć taki czas, chociaż jeden wieczór w tygodniu, kiedy przy wyłączonym telewizorze i komputerze (może tylko z jakąś nastrojową muzyką), siądziemy wspólnie i zachęcimy nasze dzieci do podzielenia się tym co czują w związku z codziennymi problemami. Warto pamiętać, że my w tych rozmowach powinniśmy być szczerzy, nie udawać, nie uciekać od odpowiedzi, jeżeli czegoś nie wiemy nie udawać znawców ale po prostu być sobą i nie grać zakładając różne maski, przede wszystkim jednak nie unikać „trudnych tematów”.

Bardzo podobnie jest w przypadku dialogu między małżonkami. Możemy być ze sobą w małżeństwie bardzo długo, mówić do siebie ale tak naprawdę nie znać tej drugiej osoby, jej wnętrza, tego co czuje, bo jest właśnie duża różnica pomiędzy

mówieniem do kogoś a rozmawianiem z nim. **Rozmowa to nie jest tylko umiejętność właściwego, ładnego wystawiania się i budowania pięknych zdań ale rozmowa to przede wszystkim umiejętność słuchania drugiej osoby, wsłuchiwanie się w jej potrzeby. Dopiero poprzez taką właśnie rozmowę można tak naprawdę poznać się nawzajem. Czasem mamy problem z takim prawdziwym „otwarcie się”, z pokazaniem swojego wnętrza, bo obawiamy się tego jak to zostanie przyjęte przez naszego rozmówcę, czy nas zrozumie. Warto jednak próbować ze sobą rozmawiać zwłaszcza w małżeństwie, bo tylko tak możemy zbudować prawdziwą, głęboką relację. Im więcej będziemy ze sobą tak naprawdę rozmawiać, tym więcej będziemy się o sobie dowiadywać, a tym samym umacniać naszą wzajemną miłość w atmosferze wzajemnego szacunku, zaufania i zrozumienia, poruszając tematy swoich uczuć i potrzeb.**

Poprzez „Spotkania Małżeńskie” (zobacz [www.spotkaniamalzenskie.pl](http://www.spotkaniamalzenskie.pl)) nauczyliśmy się w trudnych, konfliktowych sy-

tuacjach rozmawiać o tym co czujemy, zamiast wzajemnie się oskarżać i udowadniać swoją rację.

Jako kobieta i mężczyzna wiemy, że nasze postrzeganie pewnych spraw i odbieranie uczuć różni się znacząco, w dodatku każde z nas ma inny temperament i to powoduje, że bez wzajemnego szacunku oraz szczerzej rozmowy o tym co nas „boli” nie mielibyśmy szans na miłość. Poza tym kobiety mają również takie dni każdego miesiąca, kiedy wszystko co się wokół dzieje wywołuje w nich skrajne uczucia, od płaczu po śmiech. Potrafią płakać nad rozlanym mlekiem lub śmiać się z kiepskiego dowcipu. Takie zachowanie może wywoływać u płci przeciwnej skrajne uczucia bez zrozumienia, a u kobiet jest to czasem poza kontrolą ze względu na hormony, które mają na nie taki wpływ w „tych dniach”, dopiero jednak rozmowy o takich sprawach mogą przynieść pełną wyrozumiałość połączoną z delikatnością. Podobnie ma się z naszymi temperamentami. W zależności od tego jakie posiadamy, różnie reagujemy na określone bodźce, lecz jeśli uświadomimy sobie poprzez rozmowę te nasze różnice w odbieraniu czegoś bardziej lub mniej intensywnie, to możemy uniknąć wielu niebezpiecznych, konfliktowych sytuacji połączonych ze wzajemnym oskarżaniem się i pretensjami.

W sytuacji jakiegoś spięcia czy kłótni, warto uzmysłowić sobie, że jest wielka różnica między pretensjonalnym słowem „Ty mnie już nie kochasz”, a określającym nasz stan emocjonalny stwierdzeniem „Czuję się niekochana/ny”.

**Tak więc mając świadomość tego, że jako osoby, pochodzimy z różnych domów (różne sposoby wychowania), mając też jako małżonkowie często odmienne temperamenty i znając różnice w damsko/męskiej psychice winniśmy sobie zdać sprawę, że to od nas i naszych starań zależy trwałość i nierozzerwalność związku w który wstąpiliśmy lub planujemy wstąpić, bo nawet uczniowie Chrystusa stwierdzili w odpowiedzi na słowa swojego Mistrza o nierozzerwalności małżeństwa: „Jeśli tak ma się sprawa człowieka z żoną, to nie warto się żenić. Lecz On im odpowiedział: Nie wszyscy to pojmują, lecz tylko ci, którym to jest dane” (Mt 19: 10,11). Dlatego korzystajmy często z pomocy Stworcy modląc się, aby dał nam siłę i zrozumienie tego, czym jest ten nadzwyczajny związek kobiety i mężczyzny ślubujących sobie miłość, wierność i uczciwość oraz że pozostaną razem aż do „grobowej deski”, by tak jak „pierwszym rodzicom” Pan Bóg nam błogosławił (Rdz 1: 28).**

Wszystkim małżonkom i zakochanym życzymy, by nigdy nie zapominali o tym, że dialog oparty na szczerości, zaufaniu połączonym ze zrozumieniem i przebaczeniem jest najprostszą drogą do miłości i szczęścia w relacji z drugim człowiekiem (małżonkiem), a co za tym idzie z Bogiem.

Barbara i Stanisław Michalec



**D**zieci z bielskiego Domu Dziecka po raz kolejny spędziły swoje wakacje w Irlandii. Na przełomie maja i czerwca 2010 przyjechały do polskich rodzin z Carlow, Celbridge, Mountmellick, Naas i Portlaoise.

# Boże Stopki

## REBUS

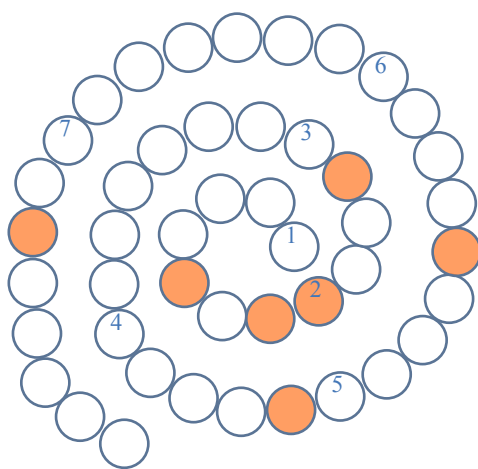


FL = B

K = M

~~MA~~

*Józefie stajenki nie szukaj i do gospody nie pukaj!  
Z Maryją do nas przyjdź!  
Przynieście ze sobą Dziecinę, jest miejsce w naszej rodzinie!  
Dla Boga u nas zawsze otwarte drzwi!*



Wpisz hasła do krzyżówki. Z kolorowych pól czytanych od środka uzyskasz nazwę rodzinnego miasta Pana Jezusa.

1. Kolorowe drzewko na święta
2. Pora roku, którą jeździmy na nartach
3. Święty rozdający prezenty
4. Imię jak „skała”
5. Kto chcąc ujrzeć Jezusa wchodzi na drzewo
6. Kolacja w przeddzień Świąt Bożego Narodzenia
7. Miasto, w którym narodził się Pan Jezus

*Znajdź dwie identyczne choinki*



Wytnij i ułóż obrazek zwierzątka które wiozło Maryję do Betlejem

**Modlitwa**  
 Panie Jezu  
 Przyjacielu dzieci  
 Bądź moim Przyjacielem  
 Weź mnie za rękę i zawsze trzymaj mnie mocno  
 Naucz mnie jak stawać się coraz lepszym  
 Napewno wiesz jak tego dokonać  
 Bo Ty też byłeś małym dzieckiem  
 Nie opuszczaj mnie nigdy, kiedy jestem smutny  
 Pozostań moim Przyjacielem  
 Potrzebuję Cię  
 Od początku aż do końca mego życia

Walter J. Mathams

WIADOMOŚCI KATOLICKICH WSPÓLNOT POLONIJNYCH  
 WSPÓLNIE  
 w Diecezji Kildare i Leighlin w Irlandii  
 Redaguje zespół pod kierownictwem ks. Tadeusza Durajczyka svd  
 Skład i opracowanie graficzne Michał Mizgała  
 www.parafianie.ie  
 EGZEMPLARZ DARMOWY